

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że nie przed porą coś sądzicie aż kiedykolwiek przyszedłby Pan który i wydobędzie na światło ukryte ciemności i ukaże postanowienia serc i wtedy pochwała stanie się każdemu od Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego o niczym nie sądzicie przed czasem,* dopóki nie przyjdzie Pan,** który wyświekli to, co ukryte w ciemności, i ukaże motywy serc;*** a wtedy każdy otrzyma pochwałę od Boga. ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że nie przed czasem coś sądzicie, aż przyjdzie* Pan, który też oświekli (sprawy) ukryte ciemności i uczyni widocznymi postanowienia serc; i wtedy pochwała stanie się każdemu od Boga. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że nie przed porą coś sądzicie aż (kiedy)kolwiek przyszedłby Pan który i wydobędzie na światło ukryte ciemności i ukaże postanowienia serc i wtedy pochwała stanie się każdemu od Boga

¹⁾ <x>470 7:1</x>; <x>520 2:1</x>

²⁾ <x>470 16:27</x>; <x>530 11:26</x>; <x>730 22:12</x>

³⁾ <x>490 12:2</x>; <x>520 2:16</x>; <x>530 3:13</x>

⁴⁾ <x>520 2:29</x>; <x>530 3:8</x>

⁵⁾ W oryginale oznacza czas przyszły.